

ХОРОШИЙ ДЕНЬ

САМУИЛ МАРШАК

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ СОЮЗ
«РУССКИЙ КЛУБ»



САМУИЛ МАРШАК

Хороший день



Тбилиси, 2014

Издатель –
Международный культурно-просветительский Союз
«Русский клуб»

Издание осуществлено при поддержке
Международного благотворительного фонда «КАРТУ»

Руководитель проекта –
НИКОЛАЙ СВЕНТИЦКИЙ
заслуженный деятель искусств РФ

© **Русский клуб. 2014**
ISBN 978-9941-0-7301-4

Дорогие друзья!

Вот и вышло в свет очередное издание «Русского клуба» из серии «Детская книга». На этот раз мы дарим вам сборник одного из лучших детских поэтов – Самуила Яковлевича Маршака.

Два из стихотворений, вошедших в эту книгу, в 2015 году празднуют юбилей: 85 лет назад было написано, пожалуй, самое знаменитое произведение Маршака – «Вот какой рассеянный». «Популярность этого стихотворения огромна, - признавал мэтр жанра Корней Чуковский. - Оно выдержало десятки изданий и переведено чуть ли не на все языки. Хотя Бассейной улицы уже давно нет в Ленинграде (ее переименовали в улицу Некрасова), но выражение «рассеянный с Бассейной», сразу ставшее народной поговоркой, по-прежнему остается крылатым: его слышишь и в кино, и в трамвае, и в клубе: - Эх ты, рассеянный с Бассейной!»

А еще в этом году исполняется 90 лет другому замечательному стихотворению поэта – «Сказке о глупом мышонке». Ну, как может не тронуть сердце трогательная история о маме-мышке, которая изо всех сил старается убаюкать своего неугомонного сыночка?

Друзья, невозможно себе представить, чтобы у вас дома на книжной полке не стоял бы сборник Самуила Маршака. Согласитесь, у всех на слуху известные строчки: «Дама сдавала в багаж...», «Мистер Твистер, бывший министр...», «Кто стучится в дверь ко мне с толстой сумкой на ремне...», «Где обедал воробей? В зоопарке у зверей...» Конечно, мы не смогли бы уместить под одной обложкой все эти прекрасные стихи. Мы постарались выбрать лучшее из лучшего. И теперь в вашей домашней библиотеке будет выпущенная специально для вас, оригинально иллюстрированная книга – «Хороший день». Пусть каждый день, проведенный за чтением этой книги, станет хорошим!

Приятного вам досуга, наши дорогие читатели!

ВОТ КАКОЙ РАССЕЯННЫЙ

Жил человек рассеянный
На улице Бассейной.
Сел он утром на кровать,
Стал рубашку надевать,
В рукава просунул руки -
Оказалось, это брюки.
Вот какой рассеянный
С улицы Бассейной!
Надевать он стал пальто -
Говорят ему: не то.
Стал натягивать гамашы -
Говорят ему: не ваши.
Вот какой рассеянный
С улицы Бассейной!
Вместо шапки на ходу
Он надел сковороду.
Вместо валенок перчатки
Натянул себе на пятки.
Вот какой рассеянный
С улицы Бассейной!





Однажды на трамвае
Он ехал на вокзал
И, двери открывая,
Вожатому сказал:
- Глубокоуважаемый
Вагоноуважатый!
Вагоноуважаемый
Глубокоуважатый!
Во что бы то ни стало
Мне надо выходить.
Нельзя ли у трамвала
Вокзал остановить?
Вожатый удивился -
Трамвай остановился.
Вот какой рассеянный
С улицы Бассейной!
Он отправился в буфет
Покупать себе билет.
А потом помчался в кассу
Покупать бутылку квасу.
Вот какой рассеянный
С улицы Бассейной!

Побежал он на перрон,
Влез в отцепленный вагон,
Внес узлы и чемоданы,
Рассовал их под диваны,
Сел в углу перед окном
И заснул спокойным сном...
- Это что за полустанок? -
Закричал он спозаранок.
А с платформы говорят:
- Это город Ленинград.
Он опять поспал немножко
И опять взглянул в окошко,
Увидал большой вокзал,
Удивился и сказал:
- Это что за остановка -
Бологое иль Поповка?



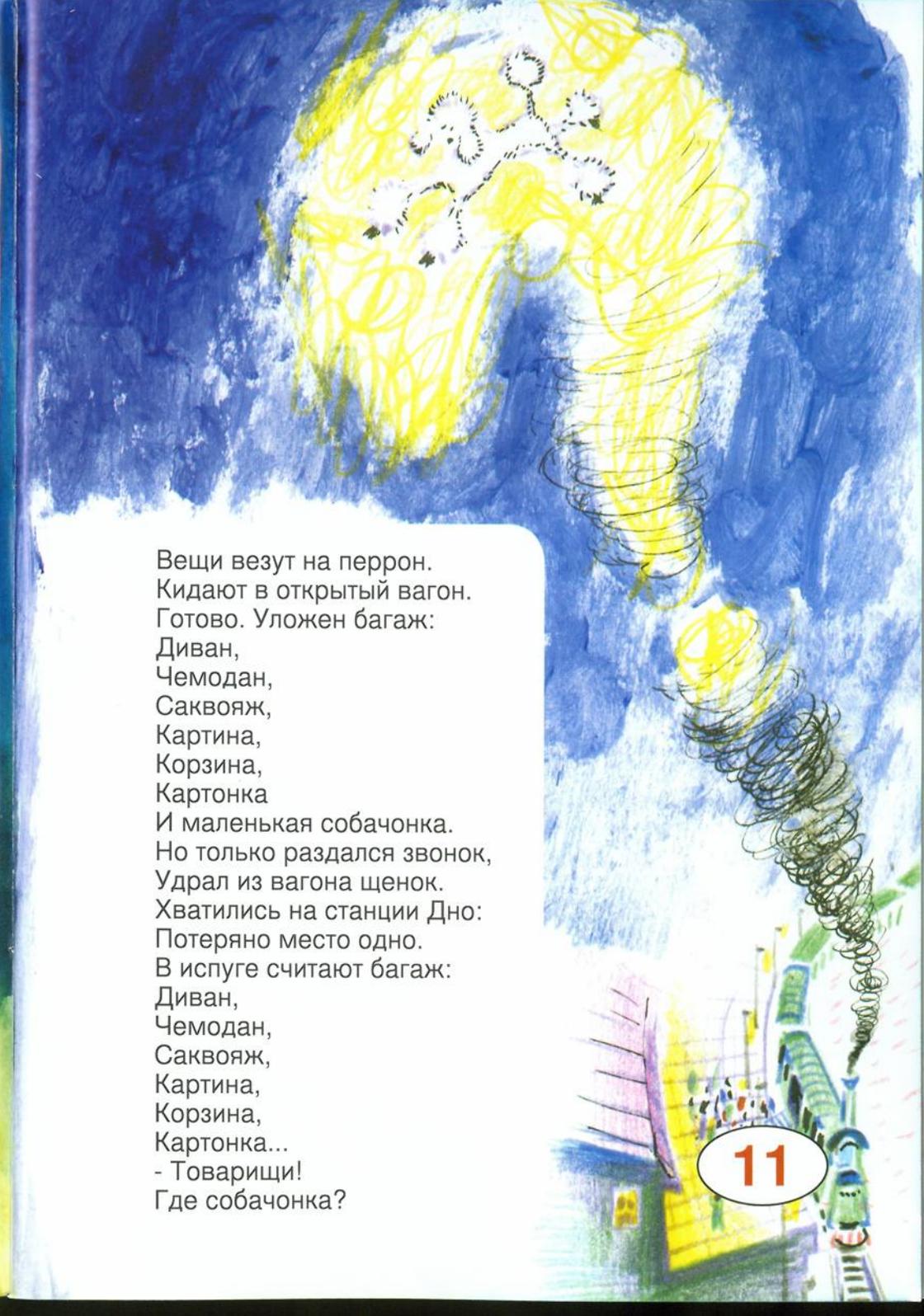


А с платформы говорят:
- Это город Ленинград.
Он опять поспал немножко
И опять взглянул в окошко,
Увидал большой вокзал,
Потянулся и сказал:
- Что за станция такая -
Дибуны или Ямская?
А с платформы говорят:
- Это город Ленинград.
Закричал он: - Что за шутки!
Еду я вторые сутки,
А приехал я назад,
А приехал в Ленинград!
Вот какой рассеянный
С улицы Бассейной!

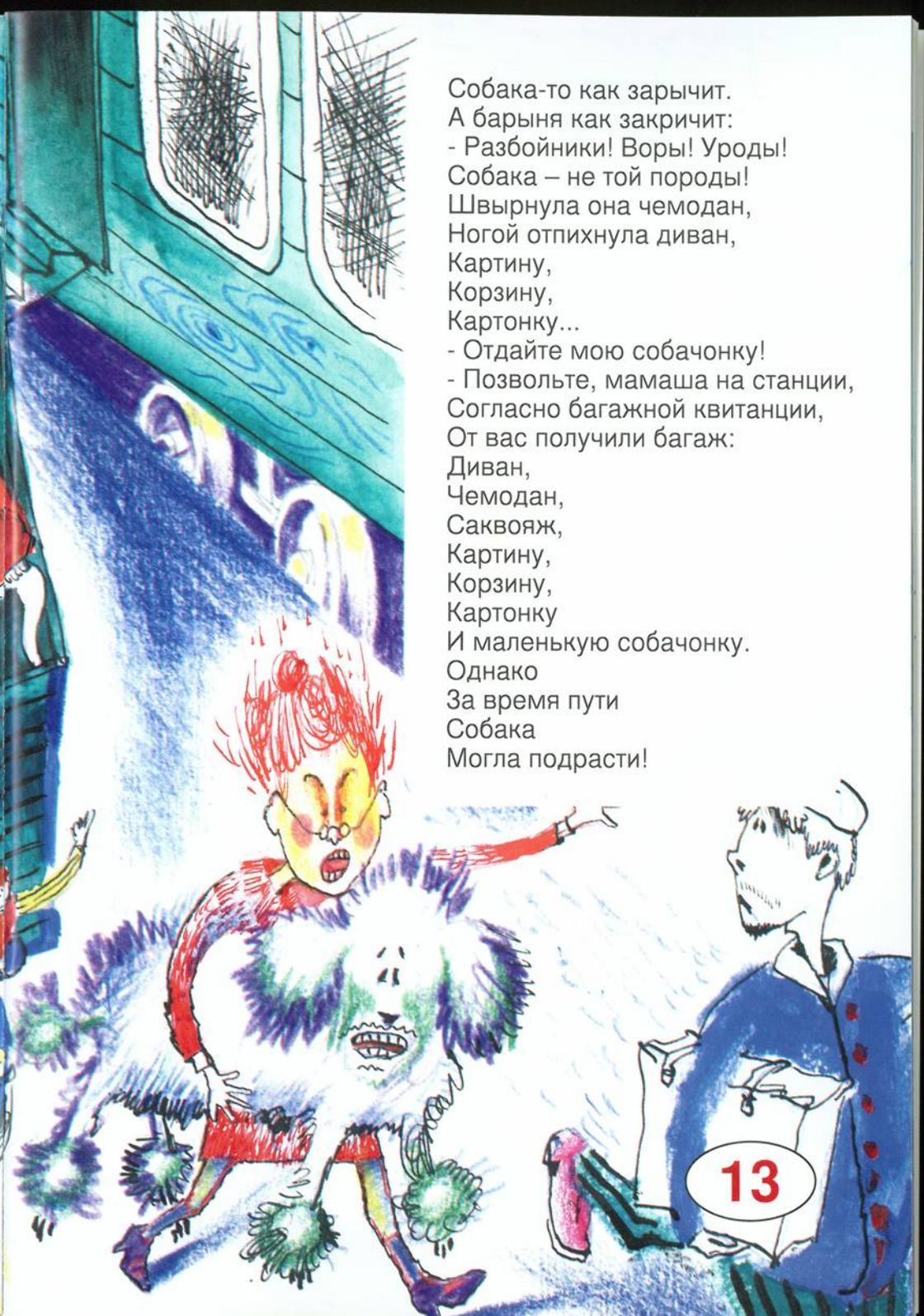


БАГАЖ

Дама сдавала в багаж:
Диван,
Чемодан,
Саквояж,
Картину,
Корзину,
Картонку
И маленькую собачонку.
Выдали даме на станции
Четыре зеленых квитанции
О том, что получен багаж:
Диван,
Чемодан,
Саквояж,
Картина,
Корзина,
Картонка
И маленькая собачонка.



Вещи везут на перрон.
Кидают в открытый вагон.
Готово. Уложен багаж:
Диван,
Чемодан,
Саквояж,
Картина,
Корзина,
Картонка
И маленькая собачонка.
Но только раздался звонок,
Удрал из вагона щенок.
Хватились на станции Дно:
Потеряно место одно.
В испуге считают багаж:
Диван,
Чемодан,
Саквояж,
Картина,
Корзина,
Картонка...
- Товарищи!
Где собачонка?

A colorful illustration depicting a scene from a story. On the left, a woman with a large, shaggy white dog is running. She has bright red hair styled in a bun, wears glasses, a red top, and a red skirt. The dog is also shaggy and white, with a red collar. To the right, a man in a blue suit and white shirt is running away from the woman, carrying a white suitcase. The background shows a green structure, possibly a train or bus, with windows. The overall style is expressive and somewhat abstract, with bold colors and visible brushstrokes.

Собака-то как зарычит.
А барыня как закричит:
- Разбойники! Воры! Уроды!
Собака – не той породы!
Швырнула она чемодан,
Ногой отпихнула диван,
Картину,
Корзину,
Картонку...
- Отдайте мою собачонку!
- Позвольте, мамаша на станции,
Согласно багажной квитанции,
От вас получили багаж:
Диван,
Чемодан,
Саквояж,
Картину,
Корзину,
Картонку
И маленькую собачонку.
Однако
За время пути
Собака
Могла подрасти!

ГДЕ ТУТ ПЕТЯ, ГДЕ СЕРЕЖА?

Друг на друга так похожи
Комаровы-братья.
Где тут Петя, где Сережа –
Не могу сказать я.
Только бабушка и мать
Их умеют различать.
Не могу я вам сказать,
Кто из них моложе.
Пете скоро будет пять
И Сереже
Тоже.

Петя бросил снежный ком
И попал в окошко.
Говорят: в стекло снежком
Угодил Сережка.
Кто вчера разбил мячом
Чашку на буфете?
Петя был тут ни при чем,
А попало Пете.





Доктор смешивает их –
 Так они похожи!
 Пьет касторку за двоих
 Иногда Сережа.
 В праздник папа всю семью
 Угощал мороженым.
 Петя долю съел свою,
 А потом – Сережину.

Поступили в детский сад
 Петя и Сережа.
 Пете новенький халат
 Выдали в прихожей.
 А Сереже говорят:
 - Жадничаешь больно –
 Получил один халат,
 И с тебя довольно!
 - Получил не я, а брат,
 Говорит Сережа. -
 Пете выдали халат,
 Выдайте мне тоже!

Няня Петю без конца
Мягкой губкой мыла,
Чтобы смыть с его лица
Синие чернила.
Смыла губкой полосу
На щеке и на носу.
Только кончила купать,
Весь в чернилах он опять!
Няня мальчика бранит:
- Петя! Это что же? –
А Сережа говорит:
- Няня, я – Сережа!

К парикмахеру идут
Петя и Сережа.
Петю за руку ведут
И Сережу тоже.
Парикмахер через миг
Петю наголо остриг.
Голова его теперь
На арбуз похожа.



Только вышел он за дверь,
В дверь вошел Сережа.
Парикмахер говорит:
- Ты ж недавно был обрит!
Я еще твоих волос
Не стряхнул с халата,
А уж ты опять оброс, -
Вон какой лохматый!
Видно, волосы растут
У тебя за пять минут!
Парикмахерских для вас
Хватит ли на свете,
Если в час по десять раз
Стричься будут дети!

Вот однажды к ним во двор
Перелез через забор
Озорной мальчишка -
Перепелкин Гришка.
Гришка - парень лет восьми,
Этакий верзила! -
А пред младшими детьми
Хвастается силой.

Говорит он: - Эй, мальки!
Побежим вперегонки!
Объявляю летний кросс –
От крыльца к сараю.
Три щелчка получит в нос
Тот, кто проиграет!
Любит Гришка обижать
Тех, кто помоложе.
Но согласен с ним бежать
Комаров Сережа.
А уж Петя Комаров
У ворот сарая
Притаился между дров,
Гришку ожидая.
Раз-два-три-четыре-пять!
Гришка бросился бежать.
Добежал он, чуть дыша,
Обливаясь потом,
И увидел малыша,
Подбежав к воротам.
Был он очень удивлен,





Даже скорчил рожу, -
Оттого что принял он
Петю за Сережу.
- Слишком тихо ты бежишь! -
Говорит ему малыш. -
Сядь-ка, длинноногий,
Отдохни с дороги!
- Не хочу я отдыхать,
Побежим с тобой опять!
В десять раз быстрее
Бегать я умею!
- Ладно! - Петя говорит. -
Добежим до дома.
Кто кого опередит,
Даст щелчка другому!
Раз-два-три-четыре-пять!
Гришка кинулся бежать.
Все быстрее и все быстрее
Мчится он вприпрыжку,
А Сережа у дверей
Поджидает Гришку.
- Ну-ка, Гришка, где твой нос?
Проиграл ты этот кросс!

Говорят, что с этих пор
Не ходил ни разу
К братьям маленьким во двор
Гришка долговязый.



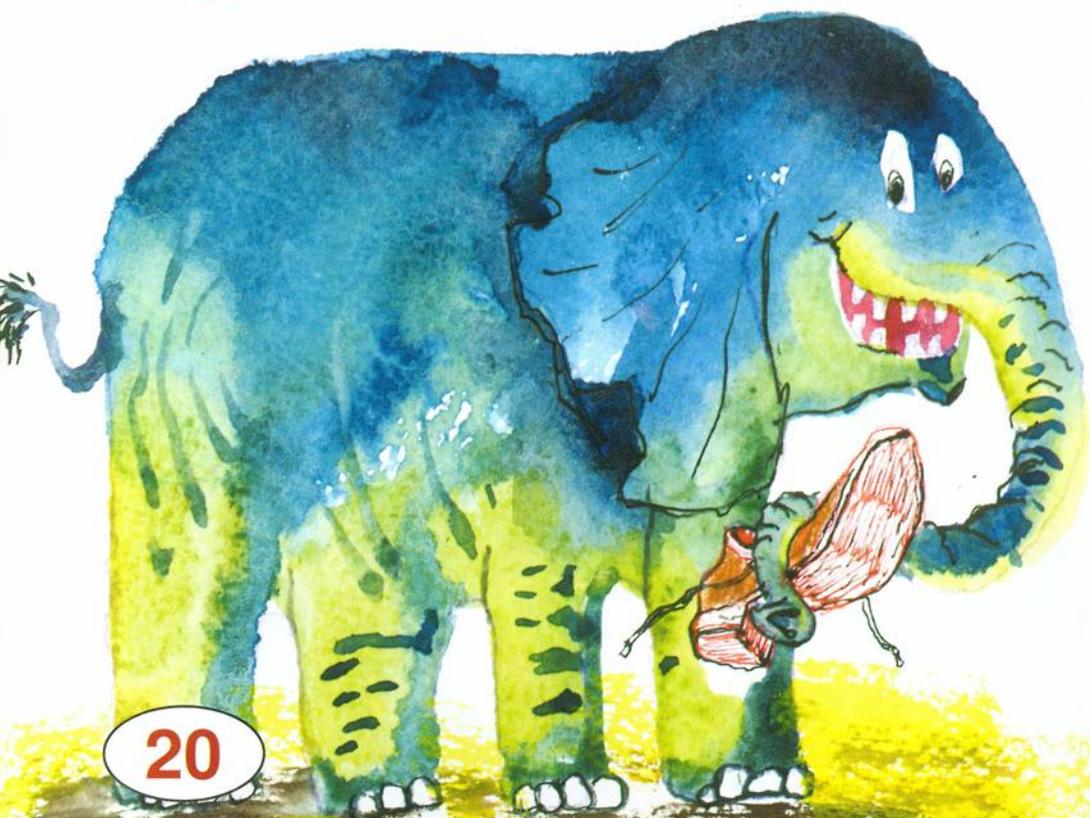
ДЕТКИ В КЛЕТКЕ

ТИГРЕНОК

Эй, не стойте слишком близко –
Я тигренок, а не киска!

СЛОН

Дали туфельки слону.
Взял он туфельку одну
И сказал: - Нужны пошире,
И не две, а все четыре!





СОВЯТА

Взгляни на маленьких совят —
Малютки рядышком сидят.
Когда не спят,
Они едят.
Когда едят,
Они не спят.

ПИНГВИН

Правда, дети, я хорош?
На большой мешок похож.

На морях в былые годы
Обгонял я пароходы.

А теперь я здесь в саду
Тихо плаваю в пруду.



СТРАУСЕНОК

Я – страусенок молодой,
Заносчивый и гордый.
Когда сержусь, я бью ногой
Мозолистой и твердой.

Когда пугаюсь, я бегу,
Вытягиваю шею.
А вот летать я не могу
И петь я не умею.

БЕЛЫЕ МЕДВЕДИ

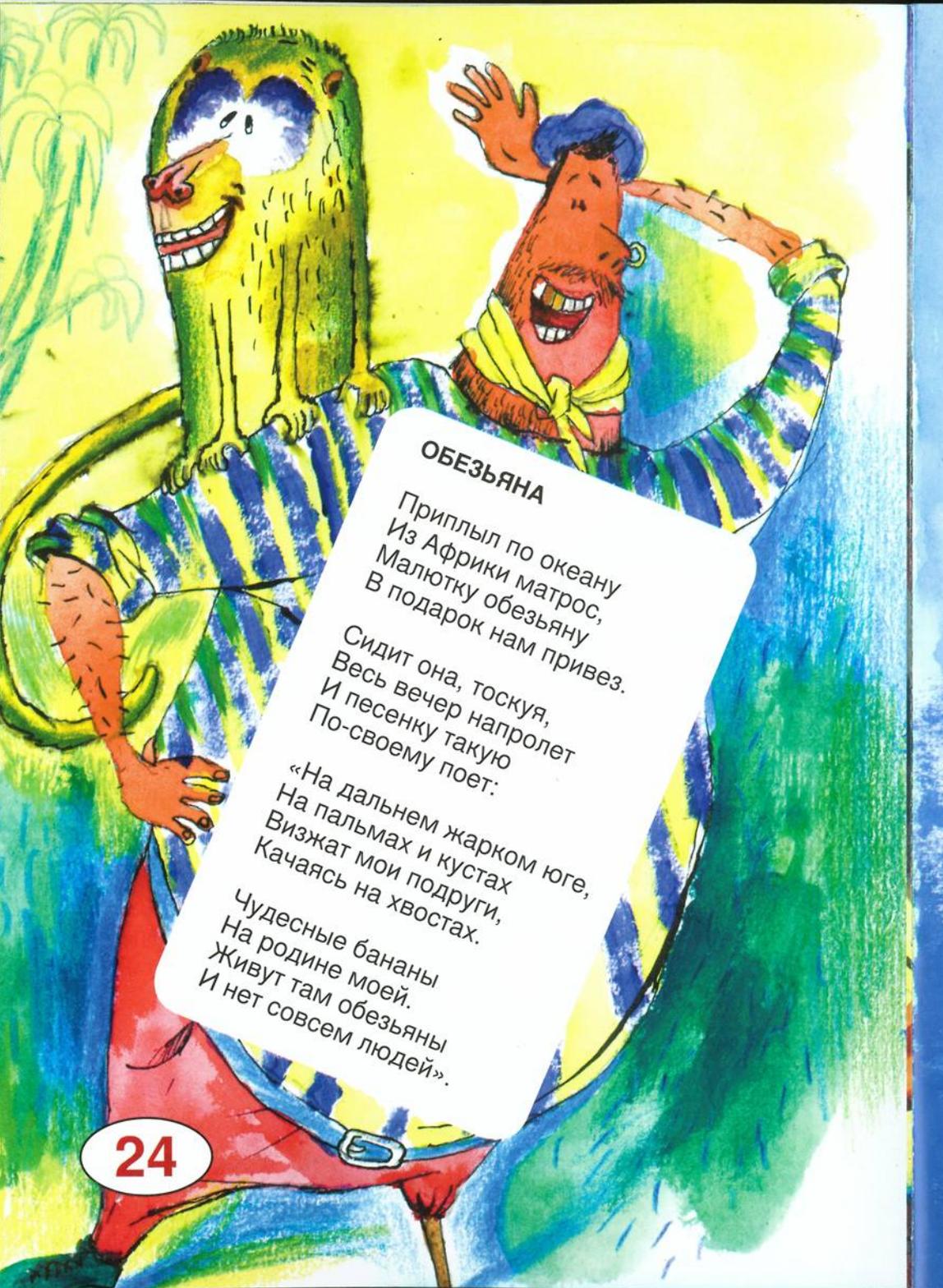
У нас просторный водоем.
Мы с братом плаваем вдвоем.

Вода прохладна и свежа.
Ее меняют сторожа.

Мы от стены плывем к стене
То на боку, то на спине.

Держись правее, дорогой.
Не задевай меня ногой!





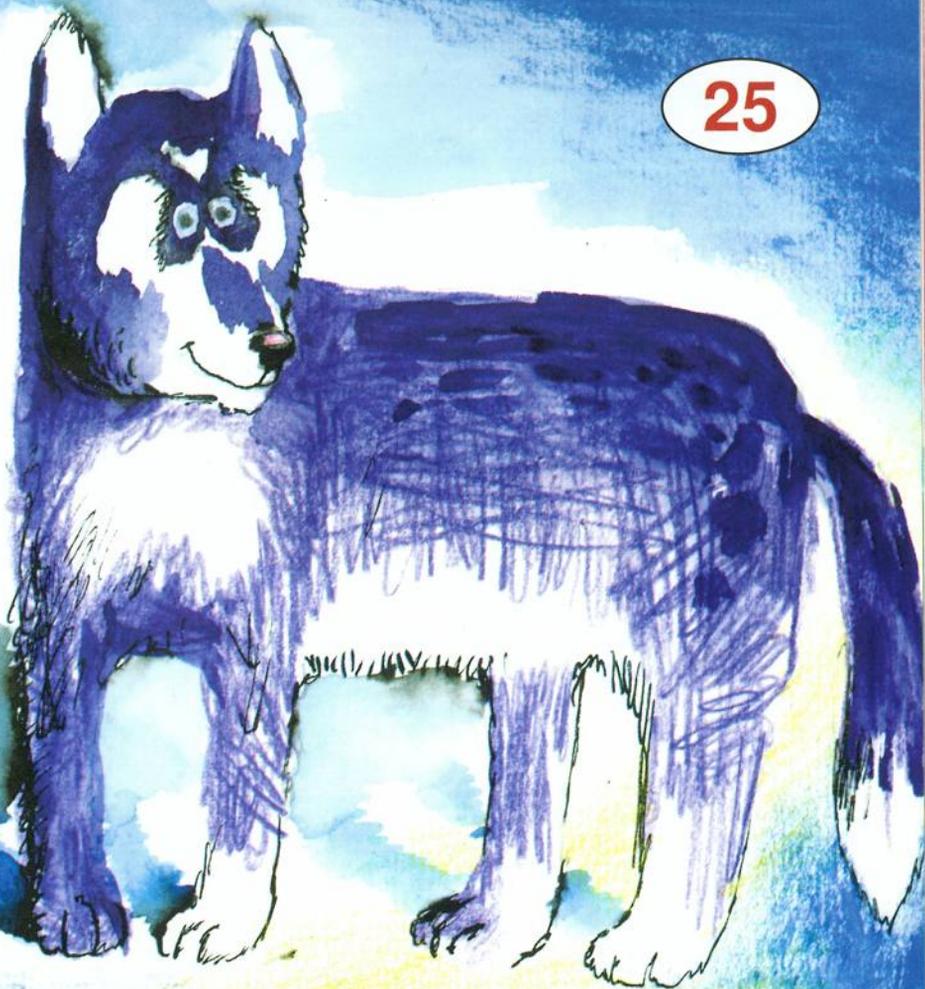
ОБЕЗЬЯНА

Приплыл по океану
Из Африки матрос,
Малютку обезьяну
В подарок нам привез.

Сидит она, тоскуя,
Весь вечер напролет
И песенку такую
По-своему поет:

«На дальнем жарком юге,
На пальмах и кустах
Визжат мои подруги,
Качаясь на хвостах.

Чудесные бананы
На родине моей.
Живут там обезьяны
И нет совсем людей».



ЭСКИМОССКАЯ СОБАКА

На прутике – записка:
«Не подходите близко!»

Записке ты не верь –
Я самый добрый зверь.

За что сижу я в клетке,
Я сам не знаю, детки.

КОТ И ЛОДЫРИ

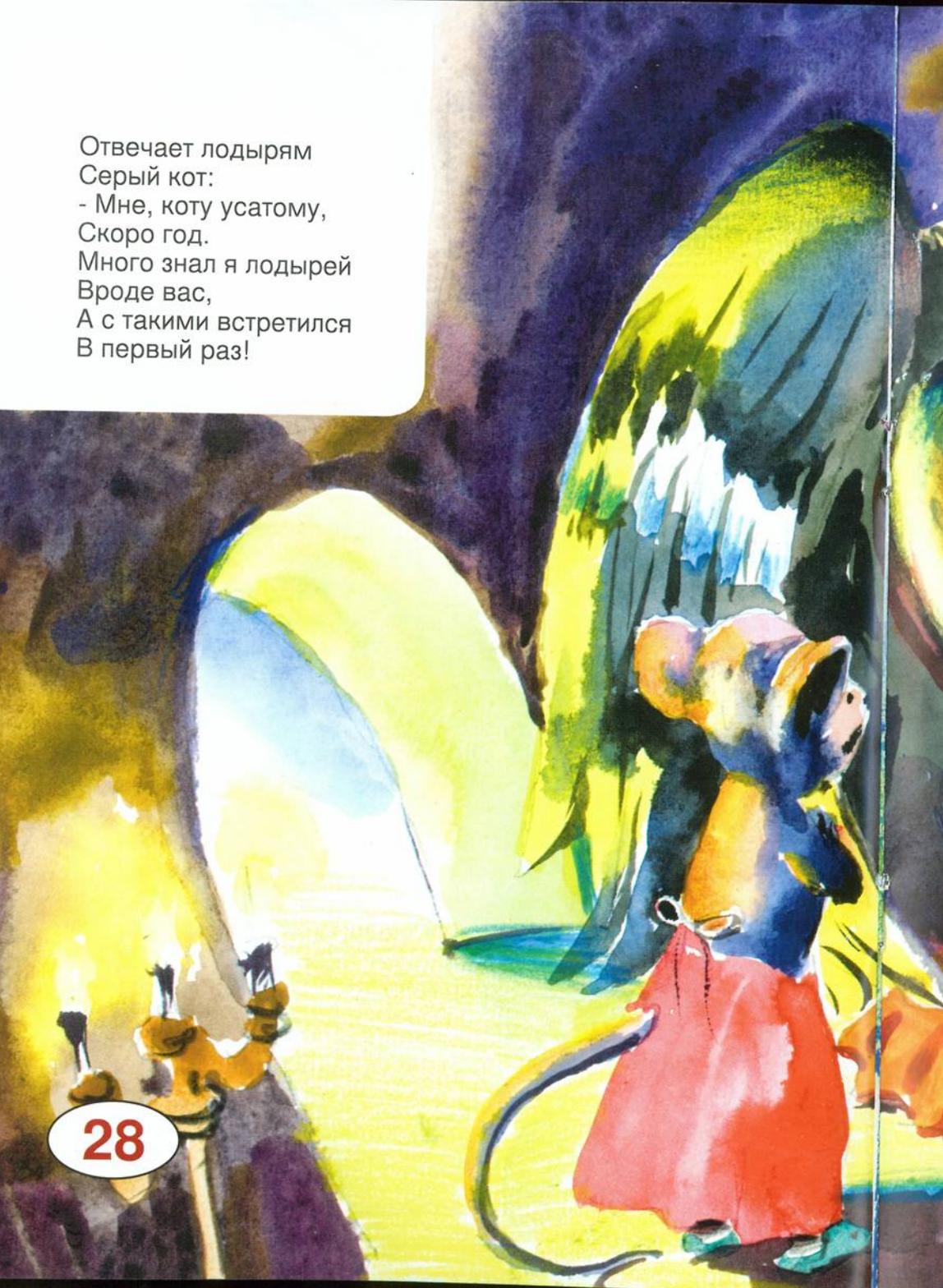
Собирались лодыри
На урок,
А попали лодыри
На каток.
Толстый ранец с книжками
На спине,
А коньки под мышками
На ремне.
Видят, видят лодыри:
Из ворот
Хмурый и ободранный
Кот идет.
Спрашивают лодыри
У него:
- Ты чего нахмурился,
Отчего?
Замаякал жалобно
Серый кот:
- Мне, коту усатому,
Скоро год.
И красив я, лодыри,
И умен,
А письмо и грамоте
Не учен.
Школа не построена
Для котят.
Научить нас грамоте
Не хотят.





А теперь без грамоты
Пропадешь,
Далеко без грамоты
Не уйдешь.
Ни попить без грамоты,
Ни поесть,
На воротах номера
Не прочесть!
Отвечают лодыри:
- Милый кот,
Нам пойдет двенадцатый
Скоро год.
Учат нас и грамоте,
И письму,
А не могут выучить
Ничему.
Нам учиться, лодырям,
Что-то лень.
На коньках катаемся
Целый день.
Мы не пишем грифелем
На доске,
А коньками пишем мы
На катке!

Отвечает лодырям
Серый кот:
- Мне, коту усатому,
Скоро год.
Много знал я лодырей
Вроде вас,
А с такими встретился
В первый раз!



СКАЗКА О ГЛУПОМ МЫШОНКЕ

Пела ночью мышка в норке:

- Спи, мышонок, замолчи!
Дам тебе я хлебной корки
И огарочек свечи.

Отвечает ей мышонок:

- Голосок твой слишком тонок.

Лучше, мама, не пищи,
Ты мне няньку поищи!

Побежала мышка-мать,
Стала утку в няньки звать:

- Приходи к нам, тетя утка,
Нашу детку покачать.

Стала петь мышонку утка:

- Га-га-га, усни, малютка!

После дождика в саду
Червяка тебе найду.

Глупый маленький мышонок

Отвечает ей спросонок:

- Нет, твой голос нехорош.
Слишком громко ты поешь!





Побежала мышка-мать,
Стала жабу в няньки звать:
- Приходи к нам, тетя жаба,
Нашу детку покачать.
Стала жаба важно квакать:
- Ква-ква-ква, не надо плакать!
Спи, мышонок, до утра,
Дам тебе я комара.
Глупый маленький мышонок
Отвечает ей спросонок:
- Нет, твой голос нехорош.
Очень скучно ты поешь!
Побежала мышка-мать
Тетю лошадь в няньки звать:
- Приходи к нам, тетя лошадь,
Нашу детку покачать.
- И-го-го! — поет лошадка. -
Спи, мышонок, сладко-сладко,
Повернись на правый бок,
Дам овса тебе мешок.



Глупый маленький мышонок
Отвечает ей спросонок:

- Нет, твой голос нехорош,
Очень страшно ты поешь!

Стала думать мышка-мать:
Надо курицу позвать.

- Приходи к нам, тетя клуша,
Нашу детку покачать.

Закудахтала наседка:

- Куд-куда! Не бойся, детка!
Забирайся под крыло!

Там и тихо и тепло.

Глупый маленький мышонок
Отвечает ей спросонок;

- Нет, твой голос нехорош.
Этак вовсе не уснешь!

Побежала мышка-мать,
Стала щуку в няньки звать:

- Приходи к нам, тетя щука,
Нашу детку покачать.



Стала петь мышонку щука –
Не услышал он ни звука:
Разевает щука рот,
А не слышно, что поет...
Глупый маленький мышонок
Отвечает ей спросонок:
- Нет, твой голос нехорош.
Слишком тихо ты поешь!
Побежала мышка-мать,
Стала кошку в няньки звать:
- Приходи к нам, тетя кошка,
Нашу детку покачать.
Стала петь мышонку кошка:
- Мяу, мяу, спи, мой крошка!
Мяу-мяу, ляжем спать,
Мяу-мяу, на кровать.
Глупый маленький мышонок
Отвечает ей спросонок:
- Голосок твой так хорош.
Очень сладко ты поешь!
Прибежала мышка-мать,
Поглядела на кровать,
Ищет глупого мышонка,
А мышонка не видать...

ПУДЕЛЬ

На свете старушка
Спокойно жила,
Сухарики ела
И кофе пила.

И был у старушки
Породистый пес,
Косматые уши
И стриженный нос.

Старушка сказала:
- Открою буфет
И косточку
Пуделю
Дам на обед.

Подходит к буфету,
На полку глядит,
А пудель
На блюде
В буфете сидит.



Однажды
Старушка
Отправилась в лес.
Приходит обратно,
А пудель исчез.

Искала старушка
Четырнадцать дней,
А пудель
По комнате
Бегал за ней.

Старушка на грядке
Полола горох.
Приходит с работы,
А пудель издох.

Старушка бежит
И зовет докторов.
Приходит обратно,
А пудель здоров.



По скользкой тропинке
В метель и мороз
Спускаются с горки
Старушка и пес.

Старушка в калошах,
А пес – босиком.
Старушка вприпрыжку,
А пес – кувырком!

По улице
Курица
Водит цыплят.
Цыплята тихонько
Пищат и свистят.

Помчался вдогонку
За курицей пес,
А курица пуделя
Клюнула в нос.



Старушка и пудель
Смотрели
В окно,
Но скоро на улице
Стало темно.

Старушка спросила:
- Что делать, мой пес? –
А пудель подумал
И спички принес.



Смотала старушка
Клубок для чулок,
А пудель тихонько
Клубок уволок.

Весь день по квартире
Катал да катал,
Старушку опутал,
Кота обмотал.

Старушке в подарок
Прислали кофейник,
А пуделью – плетку
И медный ошейник.

Довольна старушка,
А пудель не рад
И просит подарки
Отправить назад.



ХОРОШИЙ ДЕНЬ

Вот портфель,
Пальто и шляпа.
День у папы
Выходной.
Не ушел
Сегодня
Папа.
Значит,
Будет он со мной.

Что мы нынче
Делать будем?
Это вместе
Мы обсудим.
Сяду к папе
На кровать -
Станем вместе
Обсуждать.

Не поехать ли
Сегодня
В ботанический музей?
Не созвать ли нам
Сегодня
Всех знакомых и друзей?

Не отдать ли
В мастерскую
Безголового коня?
Не купить ли нам
Морскую
Черепашку для меня?

Или можно
Сделать змея
Из бумажного листа,
Если есть
Немного клея
И мочалка
Для хвоста.

Понесется змей гремучий
Выше
Крыши,
Выше тучи!..

- А пока, -
Сказала мать, -
Не пора ли
Вам вставать?..



- Хорошо! Сейчас встаем!
- Отвечали мы вдвоем.

Мы одеты
И обуты.
Мы побрились
В две минуты.
(Что касается
Бритья -
Брился папа,
А не я!)

Мы постель убрали сами.
Вместе с мамой пили чай.
А потом сказали маме:
- До свиданья! Не скучай!

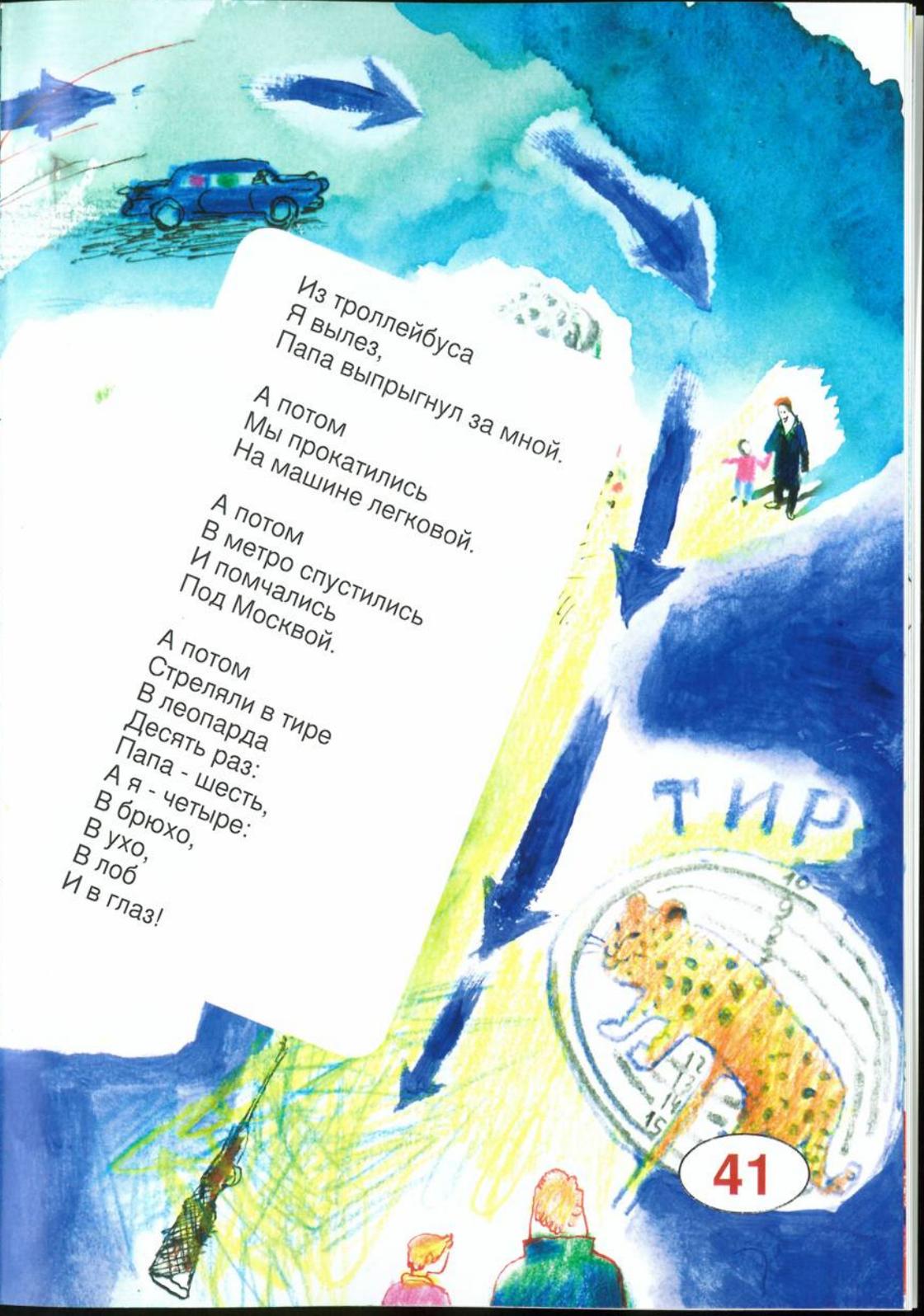
Перед домом на Садовой
Сели мы в троллейбус новый.
Из открытого окна
Вся Садовая видна.

Мчатся стаями «Победы»,
«Москвичи», велосипеды.
Едет с почтой почтальон.

Вот машина голубая
Разъезжает, поливая
Мостовую с двух сторон.

40





Из троллейбуса
Я вылез,
Папа выпрыгнул за мной.

А потом
Мы прокатились
На машине легковой.

А потом
В метро спустились
И помчались
Под Москвой.

А потом
Стреляли в тире
В леопарда
Десять раз:
Папа - шесть,
А я - четыре:
В брюхо,
В ухо,
В лоб
И в глаз!

ТИР



Голубое,
Голубое,
Голубое
В этот день
Было небо над Москвою,
И в садах цвела сирень.

Мы прошлись
По зоопарку.
Там кормили сторожа
Крокодила
И цесарку,
Антилопу
И моржа.

Сторожа
Давали свеклу
Двум
Задумчивым
Слонам.
А в бассейне
Что-то мокло...
Это был гиппопотам!

Покатался я
На пони -
Это маленькие
Кони.
Ездил прямо
И кругом,
В таратайке
И верхом.

Мне и папе
Стало жарко.
Мы растаяли, как воск.
За оградой зоопарка
Отыскали мы киоск.

Из серебряного крана
С шумом
Брызнуло ситро.
Мне досталось
Полстакана,
А хотелось бы -
Ведро!

Мы вернулись
На трамвае,
Привезли домой
Сирень.



Шли по лестнице,
Хромая, -
Так устали
В этот день!

Я нажал звонок знакомый -
Он ответил мне, звеня,
И затих...
Как тихо дома,
Если дома нет меня!





СЛОВАРЬ

ВОТ КАКОЙ РАССЕЯННЫЙ

рассеянный – დაბნეული
 валенки – ნაბდის ჩექმები
 пятки – ტერფები, ქუსლები
 вожатый, вагоновожатый – გამყოლი, მეგზური
 квас – ბურაბი
 отцепленный вагон – მოხსნილი ვაგონი
 рассовал под диваны – შეტენა ტახტების ქვეშ
 полустанок – მცირე სადგური
 спозаранок – ადრინადად, დილაუთენია
 потянулся – в данном случае: – გაიზმორა

БАГАЖ

корзина – კალათი
 картонка – მუყაოს კოლოფი
 собачонка – ფინია
 квитанция – ქვითარი
 кидают – აგდებენ
 удрал – გაიქცა
 щенок – ლეკვი
 хватились – გაახსენდათ, დაუნყეს ძებნა
 испуг – შიში
 взъерошенный – აბურძგული
 носильщик – მებარგული
 как зарычит – ისე დაიღრინებს
 барыня – ქალბატონი
 швырнула – მოისროლა
 отпихнула – ხელის კვრა, მოცილება
 позвольте – გეთავყვა
 мамаша – დედა

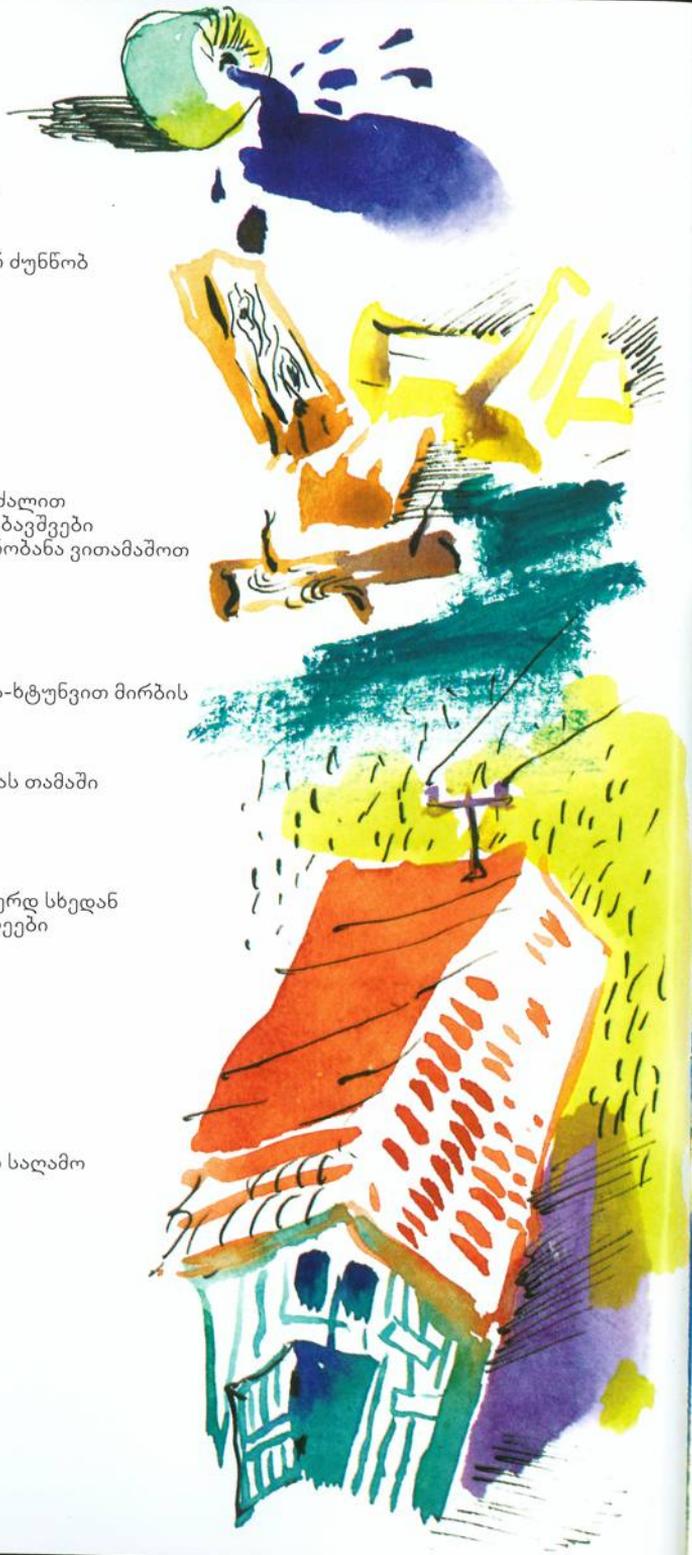
ГДЕ ТУТ ПЕТЯ, ГДЕ СЕРЕЖА?

различать – განსხვავება
 моложе – უფრო ახალგაზრდა, უმცროსი
 снежный ком, снежок – თოვლის გუნდა
 угодил в окошко – ფანჯარას მოხვდა
 был тут ни при чем – არაფერ შუაში იყო
 попало Пете – პეტია დასაჯეს
 смешивает – в данном случае: ერთმანეთში ურევს
 касторка – აბუსალათინის ზეთი, სასაქმებელი

угощал – უმასპინძლებოდა
 доля – ნილი
 прихожая – შესასვლელი
 жадничаешь больно – ძლიერ ძუნნობ
 с тебя довольно – გეყოფა
 чернила – მელანი
 бранит – ეჩხუბება
 наголо остриг – გადახოტრა
 был обрит – გადახოტრეს
 стряхнул – ჩამოიფერთხა
 лохматый – გაბურძგნული
 стричься – კრეჭვა
 верзила – აყლაყულა
 хвастается силой – იკვენის ძალით
 мальки – в данном случае: – ბავშვები
 победим вперегонки – გასწრობანა ვითამაშოთ
 крыльцо – პარმალი
 сарай – ფარდული
 щелчок – წკიპურტი
 дрова – შემა
 скорчил рожу – დაიჭყანა
 мчится вприпрыжку – ხტუნვა-ხტუნვით მირბის
 долговязый – აყლაყულა

ДЕТКИ В КЛЕТКЕ

играть в прятки – დამალობანას თამაში
 луг – მდელო
 разлинованы – დახაზული
 разрисованы – დახატული
 копыта – ფლოქეები
 рядышком сидят – გვერდიგვერდ სხედან
 былые годы – გარდასული დღეები
 пароход – გემი
 пруд – ტბორი, გუბურა
 заносчивый – ამპარტავანი
 мозолистая – კოჟრიანი
 водоем – წყალსაცავი
 прохладная – გრილი
 свежая – ახალი
 сторожа – დარაჯები
 тоскуя – სევდიანი
 весь вечер напролет – მთელი საღამო
 визжат – ჭყვიტიინებენ
 прутик – ნნელი



КОТ И ЛОДЫРИ

лодыри – უსაქმურები
каток – საციგურაო
ранец – ჩანთა
коньки – ციგურები
ремень – ქამარი
хмурый – მოღუშული
ободранный – დაფხრეწილი
письмо – в данном случае: ნერა
грамота – მართლწერა
грифель – აქ: ცარცი

СКАЗКА О ГЛУПОМ МЫШОНКЕ

норка – სორო
корка – ქერქი, პურის ქერქი
огарочек – ნამწვი
не пищи – ნუ წრუნუნებ
спросонок – ნამძინარევი, ძილ-ღვიძილში
червяк – ჭიაყელა
жаба – გომბემო
квакать – ყიყინი
овес – შვრია
клуша – კრუხი
закудахтала – აკაკანდა
щука – ქარიყლაპია

ПУДЕЛЬ

породистый пес – ჯიშიანი ძაღლი
косматые – აბურძგნულები
грядка – კვალი
полола – მარგლავედა (კვლებს)
издох – სული გაძვრა
босиком – ფეხშიშველა
кувырком – ყირამალა
смотала клубок – დაახვია გორგალი
уволок – წაათრია, გაათრია
плетка – წკეპლა
ошейник – საყელური

ХОРОШИЙ ДЕНЬ

мастерская – სახელოსნო
змея – в данном случае: ფრანი
мочалка – ღრუბელი (დასაბანი)
гремучий – ჩხრიალა
Садовая – აქ: ქუჩის დასახელება „სადოვია“
«Победы», «Москвичи» – „პობედები“,
„მოსკვიჩები“ (მანქანების სახეობები)
мостовая – ქვაფენილი

Содержание

ВОТ КАКОЙ РАССЕЯННЫЙ	6
БАГАЖ	10
ГДЕ ТУТ ПЕТЯ, ГДЕ СЕРЕЖА?	14
ДЕТКИ В КЛЕТКЕ	20
КОТ И ЛОДЫРИ	26
СКАЗКА О ГЛУПОМ МЫШОНКЕ	29
ПУДЕЛЬ	33
ХОРОШИЙ ДЕНЬ	38
СЛОВАРЬ	45

Тедо Рехвиашвили родился 23 декабря 1990 г. По окончании Детской художественной десятилетки поступил в Тбилисскую государственную Академию искусств. В 2012 г. защитил диплом бакалавра, в 2014 г. – магистра.

В настоящее время преподает в родной художественной школе. Увлекается современными направлениями графики и живописи.



Издатель -
Международный культурно-просветительский Союз
«Русский клуб»

Издание осуществлено при поддержке
Международного благотворительного фонда «КАРТУ»

Руководитель проекта
НИКОЛАЙ СВЕНТИЦКИЙ
заслуженный деятель искусств РФ

САМУИЛ МАРШАК
ХОРОШИЙ ДЕНЬ

Редактор
АЛЕКСАНДР СВАТИКОВ

Художник
ТЕДО РЕХВИАШВИЛИ

Дизайн, компьютерное обеспечение
ДАВИД ЭЛБАКИДЗЕ-МАЧАВАРИАНИ

Технический редактор
ДАВИД АБУЛАДЗЕ

Над книгой работали
НИНА ЗАРДАЛИШВИЛИ-ШАДУРИ
АЛЕНА ДЕНЯГА
НИНО ЦИТЛАНАДЗЕ